

02./03. SEPT 2023

BIEL/BIENNE

CIRCUIT NATIONAL JEUNESSE U8-U14  
INDIVIDUAL & TEAM EVENT

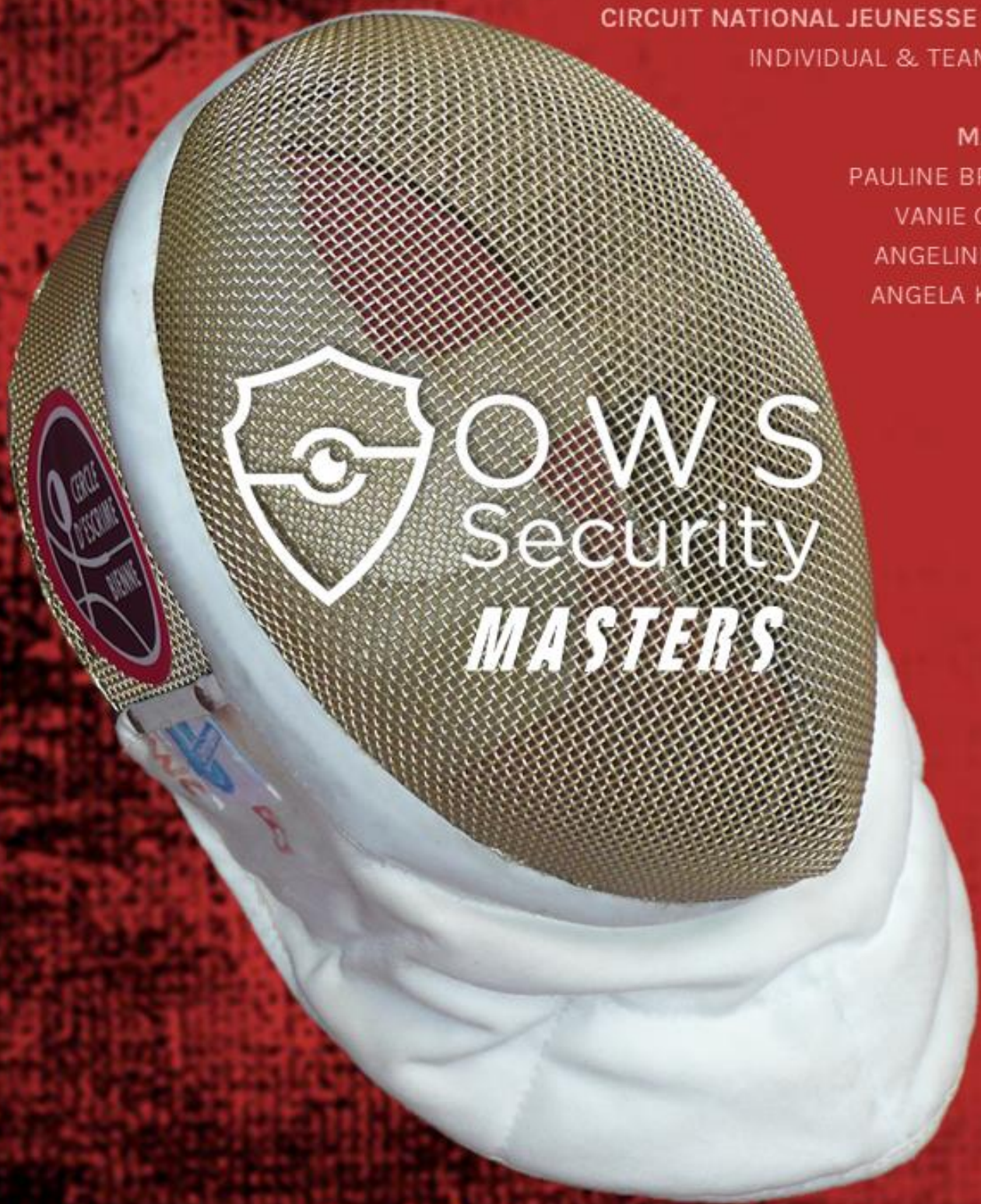
MASTERS

PAULINE BRUNNER

VANIE GOGNIAT

ANGELINE FAVRE

ANGELA KRIEGER



[www.bieler-fechtclub.ch](http://www.bieler-fechtclub.ch)



fts FITNESS

TISSOT

RUEFLI  
BIEL-BIENNE

OCHSNER  
SPORT

Biel  
Bienne

SWISSLOK  
Sportfests  
Kanton Bern

ZOLLHAUS  
AUTOMOBIEL



## Schutz – Sicherheit – Vertrauen

Die **OVS Security GmbH** ist ein im März 2019 neu gegründetes privates Sicherheitsunternehmen mit dem Hauptsitz in Port.

Das **Schutzschild** im Logo symbolisiert unseren Leitsatz: Schutz – Sicherheit – Vertrauen.

Wir sind ein Sicherheitsdienst aus der **Region Biel-Seeland und Bern**, technisch versiert und mit den neuesten Sicherheitsstandards vertraut.

Die Geschäftsleitung kann auf **15 erfolgreiche Jahre** in der Branche zurückblicken und ist höchst innovativ. Unsere Dienstleistungen bieten wir schweizweit an und nehmen jedes anvertraute Sicherheitsproblem als neue Herausforderung wahr.

Ganz neu ist der Bereich **Consulting**: Die **Ausbildung** im Sicherheits- und Arbeitsschutz, die sowohl intern wie auch extern durchgeführt wird, ist ein wesentlicher Bestandteil unserer Dienstleistungen. Gerne erarbeiten wir **Ihr massgeschneidertes Sicherheitskonzept**.

Zu den **Basis-Diensten** gehören Revierbewachung, Objektschutz, Baustellenbewachung sowie Baustellenlogistik. Dienste mit **ausgebildeten Spezialisten** sind Interventions-, Verkehrs- und Ordnungsdienst. Dazu gehört ebenfalls der Bereich **Event**. Auf Anfrage bieten wir als **besondere Dienstleistung** auch Begleit- und Personenschutz an.

Jede Anfrage und jeder Auftrag verlangen nach einer **massgeschneiderten Lösung** für den nötigen Schutz – ganz nach dem Motto: „so viel wie nötig, so wenig wie möglich“.

**Nehmen Sie mit uns Kontakt auf – wir sind für Sie da!**

- Revierbewachung
- Objektschutz
- Baustellenbewachung
- Verkehrsdienst

- Interventionsdienst
- Logen- und Empfangsdienst
- Ordnungsdienst
- Consulting

# OWS SECURITY MASTERS BIEL/BIENNE

Die einzigartige Kombination aus Nachwuchs- und Spitzensport im Fechten!

Dem Motto des Bieler Fechtclubs «Mit Freude in Richtung Spitzensport» folgend, veranstalten wir im nationalen Fechtzentrum in Biel/Bienne mit dem

## «OWS Security Masters»

ein Turnier, an dem neben den besten 6-13jährigen der Schweiz, die besten Schweizer Elite-Fechter in einem Masters-System gegeneinander antreten.

*Une Combinaison sportive unique pour les jeunes talents et pour l'élite en escrime !*

*Le Cercle d'Escrime Bienne, fidèle à son slogan «Avec du plaisir vers le sport de haut niveau» organise au Centre national d'escrime à Biel/Bienne le*

## «OWS Security Masters»

*soit un tournoi réunissant les meilleurs tireurs suisses de 6 à 13 ans et la crème de l'élite suisse.*



# OCHSNER SPORT

Dein Ziel ist unser Ziel.



[www.ochsnersport.ch](http://www.ochsnersport.ch)

Offizieller Ausrüster des Bieler Fechtclubs  
Fournisseur officiel du Cercle d'Escrime Bienne

**OCHSNER  
SPORT**

Dein Ziel ist unser Ziel.



# ZEITEN / HORAIRES

## Samstag / Samedi 02.09.2023

		Einschreiben <i>Inscription</i>	Beginn <i>Début</i>
U14	♂ Knaben Einzel / <i>Garçons individuels</i>	08:00-08:30	09:00
	♀ Mädchen Einzel / <i>Filles individuelles</i>	08:00-08:30	09:00
U12	♂ Knaben Einzel / <i>Garçons individuels</i>	10:00-10:30	11:00
	♀ Mädchen Einzel / <i>Filles individuelles</i>		
U8/U10	♂ Knaben Einzel / <i>Garçons individuels</i>	12:00-12:30	13:00
	♀ Mädchen Einzel / <i>Filles individuelles</i>		
<b>Gefechte der Masters / <i>Matches des Masters</i></b>		ca. / <i>env.</i>	12:30
<b>Kampfrichter im Büro / <i>Juges au bureau</i></b>			08:40
<b>Finale + Ende Turnier / <i>Finales + fin du tournoi</i></b>		ca. / <i>env.</i>	17:00

## Sonntag / Dimanche 03.09.2023

		Einschreiben <i>Inscription</i>	Beginn <i>Début</i>
U14	♂ Knaben Team / <i>Garçons équipe</i>	08:00-08:30	09:00
	♀ Mädchen Team / <i>Filles équipe</i>	08:00-08:30	09:00
U12	♂ ♀ Mixed Team / <i>Équipe mixte</i>	09:00-09:30	10:00
U8/U10	♂ ♀ Mixed Team / <i>Équipe mixte</i>	10:00-10:30	11:00
<b>Finale + Ende Turnier / <i>Finales + fin du tournoi</i></b>		ca. / <i>env.</i>	16:30/17:30
<b>Kampfrichter im Büro / <i>Juges au bureau</i></b>			08:40



Jedes Team kann 1 Fechter/in von einem anderen Verein aufnehmen.  
*Chaque équipe peut avoir 1 tireur d'un autre club.*

**cts FITNESS**



**Fitness**  
**Groupfitness**  
**Wellness**

Entdecke uns online  
Découvrez-nous online

[www.ctsbiel-bienne.ch](http://www.ctsbiel-bienne.ch)

# REGLEMENT / RÈGLEMENT

Kategorie / Catégorie	Jahrgänge / Années	Klinge / lame
U8 = Poussins	≥2016	0
U10 = Pupilles	2014-2015	0
U12 = Benjamins	2012-2013	2
U14 = Minimes	2010-2011	5

## Einschreibungsgebühr / Frais d'inscription

Ist am Turniertag in Cash zu bezahlen.

*Est à payer en cash le jour du tournoi.*

## Austragungsart / Formule du tournoi

Der Turniermodus U14 erfolgt gemäss dem Reglement des Circuit National von Swiss Fencing.

*La formule du tournoi chez U14 est celle du règlement du Circuit National de Swiss Fencing.*

## Preise / Prix

Für den 1.-3. Platz: Medaillen im Einzel, Pokale für die Teams.

*Pour les places 1-3 : des médailles en individuel, coupes pour les équipes.*

## Verantwortung und Material / Responsabilité et matériel

Die Teilnehmer fechten in eigener Verantwortung und müssen entsprechend den Vorschriften von Swiss Fencing ausgerüstet sein.

*Les participants tirent sous leur propre responsabilité et doivent être équipés du matériel conforme aux règles de Swiss Fencing.*

### **Kampfrichter / Arbitres**

Kampfrichter sind pro Verein/Tag wie folgt zur Verfügung zu stellen:  
1 Kampfrichter für 4-6 Fechter / 2 Kampfrichter ab 7 Fechtern.

**Clubs, welche bis zum Beginn des Turniers nicht genügend Kampfrichter stellen, werden mit einer Busse von CHF 200 pro fehlendem Kampfrichter belastet. Diese Busse ist bis zum Wettkampfbeginn zu zahlen. Im Falle einer ausbleibenden Zahlung steht es dem Turnierorganisierenden frei, die Anzahl der Fechter des betroffenen Clubs auf die vorgegebene Anzahl der zu präsentierenden Kampfrichtenden zu reduzieren.** Die Kampfrichter müssen der Turnierleitung während der ganzen Turnierdauer zur Verfügung stehen. Die Kampfrichterentschädigung und -Verpflegung erfolgt nach den Richtlinien von Swiss Fencing.

*Chaque jour, les clubs mettront par jour à disposition :*

*1 juge pour 4-6 tireurs / 2 juges à partir de 7 tireurs. **Les clubs présentant un nombre manquant d'arbitres seront sanctionnés par une amende de CHF 200 par arbitre manquant. Cette amende est à payer avant le début de la compétition. En cas de non-paiement, l'organisateur du tournoi est libre de réduire le nombre de participants du club concerné jusqu'au point où le nombre de tireurs présentés atteint le nombre d'arbitres nécessaires à présenter.** Les arbitres doivent se tenir à disposition des organisateurs du tournoi durant la compétition. Les juges sont défrayés et ils ont droit à une subsistance selon les directives de Swiss Fencing.*





**RUEFLI**  
**BIEL-BIENNE**

**LÜFTUNG**  
**KLIMA**

**VENTILATION**  
**CLIMATISATION**

# ANMELDUNGEN / INSCRIPTIONS

Alle Anmeldungen sind **bis 30. August 2023** zu richten über Ophardt Online durch Ihren Clubverantwortlichen Ophardt.

**Achtung:** Zu spät eingegangene Anmeldungen können aus Platz- und organisatorischen Gründen eventuell nicht mehr berücksichtigt werden.

Les inscriptions sont à gérer en ligne via Ophardt Online par le responsable Ophardt du club **jusqu'au 30 août 2023 dernier délai.**

**Attention :** Pour des raisons d'organisation et par manque de place, les inscriptions tardives ne pourront peut-être plus être prises en compte.



**Einschreibengebühr (=Startberechtigung) IN CASH!**  
**Frais d'inscriptions (=droit de participation) EN CASH !**

Einzel: pro Fechter/in  
Individuel/le : par tireur  
**CHF 25.00**

Team: pro Team  
Équipe : par équipe  
**CHF 75.00**



**Verpflegung / Ravitaillement**

Eine Buvette steht den Anwesenden zur Verfügung.  
*Une buvette est prévue.*

**HOTEL**



**Übernachtungen / Logements**

Bitte Kontakt aufnehmen bis spätestens 30.08.2023 mit:  
*Veillez prendre contact jusqu'au 30.08.2023 avec :*

**Jannik Pfeifer:**

Jannik.pfeifer@outlook.com +41 78 619 46 33



**Notfall-Telefon** (nur während den Turnier-Tagen)

**Téléphone d'urgence** (seulement pendant les jours du tournoi)

+41 78 619 46 33

# SPONSOREN / SPONSORS

Event presented by



Official Partners



Silver Sponsor



FECHTER



abee IT GmbH Ipsach  
Bicorne Graphic Design Biel/Bienne  
Despont SA Biel/Bienne  
Menu Service Pfister GmbH Biel/Bienne

Raptus AG Lyss  
RT 17 Biel/Bienne Biel/Bienne  
DH beratungen & Dienstleistungen GmbH Port  
Thomo-Böden AG Studen

# MASTERS

Während dem Turnier findet am Samstag, zwischen den Finalgefechten der U8 bis U14, ein **Elite Masters-Turnier** statt.

Das Masters wird ausgetragen zwischen:

- **Angeline Favre**, U23 Europameisterschaft Bronze-Medaillistin
- **Angela Krieger**, Amtierende Schweizermeisterin
- **Pauline Brunner**, Europameisterschaft Gold-Medaillistin
- **Vanie Gogniat**, beste Bieler Fechterin

**Ab 12:30 Uhr** wird das Masters ausgetragen. Dabei kann eine Auswahl der besten Schweizer Elite-Fechterinnen hautnah und in voller Aktion erlebt werden!



**ANGELINE FAVRE** (23), FIE-Ranking: 47  
Fechtclub Bern

3<sup>rd</sup> Place Individual U23 European Championships 2023

4<sup>th</sup> Place Team World Championships 2023

4<sup>th</sup> Place Team European Championships 2023




**ANGELA KRIEGER** (33), FIE-Ranking: 36  
Fechtgesellschaft Luzern

8<sup>th</sup> Place Individual European Championships 2023

2<sup>nd</sup> Place Individual FIE Satellite Geneva 2022

1<sup>st</sup> Place Individual Swiss Championships 2019



## Protection – Sécurité – Confiance

Notre nouvelle entreprise de sécurité fondée en mars 2019, la OWS Security Sàrl, a son siège principal à Port.

Le bouclier de protection dans notre logo symbolise notre devise : **Protection – Sécurité – Confiance**.

Nous sommes un service de sécurité actif dans la région Blenne-Seeland et Berne, spécialisé dans le domaine technique et travaillons selon les normes en vigueur en matière de sécurité.

Notre direction, forte de 15 années d'expérience couronnées de succès, est très novatrice. Nous offrons nos services et nos prestations aux clients dans toute la Suisse et nous considérons chaque problème de sécurité qui nous est confié comme un nouveau défi.

Nous proposons également un nouveau service, le **consulting** : la formation en matière de sécurité et de protection au travail, que nous transmettons à l'interne et offrons à l'externe, représente un élément essentiel de notre palette de prestations et de services. Nous élaborons volontiers  **votre concept de sécurité spécifique adapté à vos besoins**.

Parmi nos services de base, nous comptons la surveillance par rondes, la surveillance d'objets, la surveillance de chantiers ainsi que la logistique de chantiers. Les services d'intervention, de circulation et d'ordre sont effectués par des **agents qualifiés**. Le domaine événementiel en fait également partie.

Sur demande nous effectuons des **services particuliers**, tels l'accompagnement et la protection de personnes.

Chaque demande et chaque mandat requièrent une **solution spécifique, sur mesure** pour les besoins requis, prête à vous satisfaire – selon notre devise : *« autant que nécessaire, aussi peu que possible »*.

**Contactez-nous – nous sommes là pour vous !**

- Surveillance par rondes
- Surveillance de sites
- Surveillance de chantiers
- Service de circulation

- Service d'alarme et d'intervention
- Service de réception
- Service d'ordre
- Consulting

# MASTERS

Durant les finales des tireurs âgés de U8 à U14 aura lieu un **tournoi de Masters**, tireuses appartenant **à l'élite**.

Ce tournoi opposera les tireurs suivants :

- **Angeline Favre**, médaille de bronze aux Championnats d'Europe U23
- **Angela Krieger**, championne suisse individuel 2019
- **Pauline Brunner**, médaille d'or aux championnats d'Europe
- **Vanie Gogniat**, meilleure escrimeuse biennoise

**Dès 12h30** se déroulera le tournoi des Masters permettant d'admirer quelques-unes des meilleures escrimeuses suisses en pleine action !



## **PAULINE BRUNNER** (28), FIE-Ranking: 46 Société d'Escrime La-Chaux-de-Fonds

- 4<sup>th</sup> Place Team World Championships 2023
- 4<sup>th</sup> Place Team European Championships 2023
- 8<sup>th</sup> Place Individual European Championships 2022
- 2<sup>nd</sup> Place Individual Swiss Championships 2022



## **VANIE GOGNIAT** (18), FIE-Ranking U20: 18 Cercle d'Escrime Bienne | Bieler Fechtclub

- 2<sup>nd</sup> Place Individual U20 Swiss Championships 2023
- 3<sup>rd</sup> Place Team World Cup Beauvais 2023
- 1<sup>st</sup> Place Team European Circuit Cup Belgrad 2021
- 1<sup>st</sup> Rank in National Ranking U20, Season 2022/2023

# Ta boutique en ligne pour les meilleurs articles d'escrime

- + Tenues
- + Armes
- + Accessoires

Retrouve-nous  
sur  
**fechter.ch**



Retrouve-nous en ligne:



Partenaires officiels

**uhlmann**  
FENCING



  
**FENCING**

**SWISS+**  
**FENCING**

MASTERS BIEL/BIENNE  
02./03.09.2023



## CERCLE D'ESCRIME BIENNE BIELER FECHTCLUB

CH-2500 Biel/Bienne

**Simon Zaplotnik**  
Präsident / *Président*

+41 79 379 21 46  
info@bieler-fechtclub.ch

**Rémy Grosjean**  
Fechtmeister / *Maître d'armes*

+41 77 528 11 61  
maitre@bieler-fechtclub.ch

**Lionel Progin**  
Sportchef / *Responsable du sport*

+41 79 776 48 96  
sport@bieler-fechtclub.ch

**Dominic Huwiler**  
Sponsoring

+41 79 487 49 29  
sponsoring@bieler-fechtclub.ch

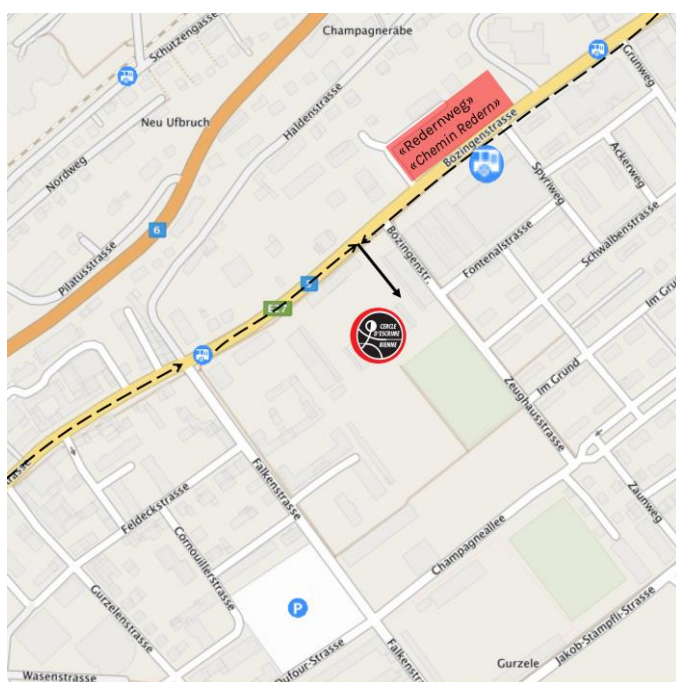
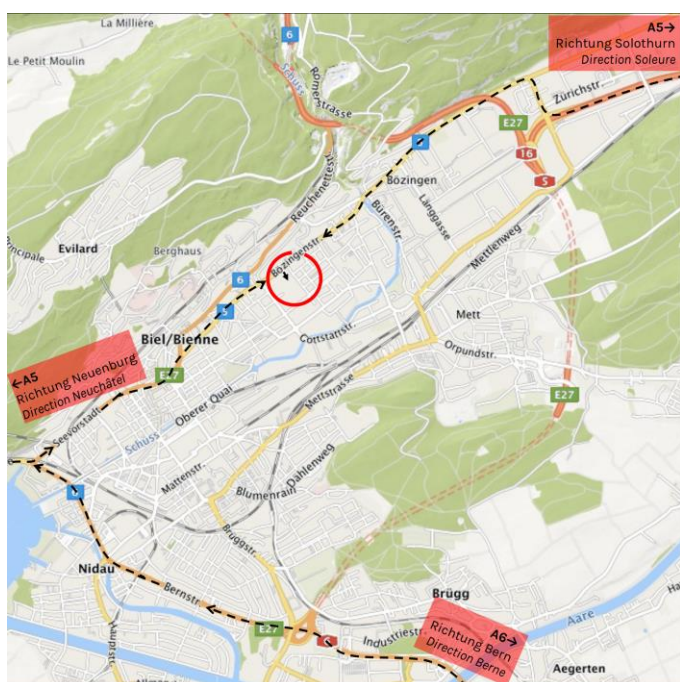




## ORT / LIEU

### Fechtzentrum | Centre d'escrime | Biel/Bienne

Bözingenstrasse 72  
Rue de Boujean 72  
2502 Biel/Bienne  
(Altes Zeughaus / Arsenal)



**Mit dem Auto** (siehe Plan oben)  
**En voiture** (voir le plan ci-dessus)



#### Mit dem Zug und Bus

Das Fechtzentrum Biel ist ab Hauptbahnhof Biel am besten erreichbar mit dem **Bus Nr. 1 (Richtung «Stadien»)** bis Haltestelle «Redernweg».

#### En train et bus

Le Centre d'escrime Bienne est facilement accessible de la gare de Bienne par le **bus n°1 (direction « Stades »)**.  
Descendre à l'arrêt « **Chemin Redern** ».



FECHTER



uhlmann  
FENCING

**FECHTER.CH**

**Dein Shop für Fecht-Equipment**